

張約翰首倡建張氏宗親會 張鄧劍雲繼先夫遺志 慨捐萬元予建會籌委

獲授予永遠名譽會長榮銜

(溫哥華訊)為首倡建張氏宗親會之張約翰先生，日前在溫哥華張氏宗親會成立大會上，獲授予永遠名譽會長榮銜。張約翰先生生前熱心公益，曾多次捐助社會福利機構，並積極參與各項社區活動。其夫人張鄧劍雲女士，亦在會上獲頒發永遠名譽會長之榮譽。張氏宗親會之成立，旨在團結全球張氏宗親，弘揚中華文化，並為社區服務。會址設於溫哥華市中心，現正積極籌募經費，以擴大會務。

華裔陶家陳依力 社區學院教陶藝班

(溫哥華訊)華裔陶家陳依力，日前在溫哥華社區學院教授陶藝班。陳依力先生具有多年陶藝創作經驗，其作品曾多次在國際陶藝展覽中獲獎。此次在社區學院開課，旨在推廣陶藝文化，並為社區居民提供學習機會。課程內容包括陶器製作、釉料施放及燒製過程等。陳先生表示，希望透過教學，能激發學生對陶藝的興趣，並傳承中華傳統工藝。

中僑會配合公民週 辦入籍前預備講座

(溫哥華訊)為配合四月十四日至廿日加拿大公民週，中僑互助會將於週六由簡穎湘法官主講，舉辦入籍前預備講座。該講座將於四月二十日(星期六)上午九時至十一時，在溫哥華市中心一間會議室舉行。簡法官將為入籍申請人提供有關法律程序、公民權利及義務之詳細解說。講座以粵語進行，免費入場，歡迎有興趣人士參加。

岡州會館耆英組 慶祝成立大會紀盛

(溫哥華訊)不少龍鳳呈祥，希望岡州會館耆英組成立大會，能為本會帶來好運。該會於日前在溫哥華市中心一間會議室舉行成立大會，並慶祝耆英組成立。會中有多位耆英組成員致詞，分享其對社區之貢獻。大會並頒發獎狀予多位耆英組成員，以表彰其對社區之貢獻。會後並有茶點招待，氣氛熱烈。

全加李氏總公所頒 襟章予人瑞金盛翁

(溫哥華訊)出席宴會之李金盛翁，是次由其公子李瑞金頒發襟章予人瑞金盛翁。李瑞金先生為全加李氏總公所之重要成員，曾多次參與各項社區活動。此次頒發襟章，旨在表彰其對社區之貢獻。李金盛翁表示，將繼續支持各項社區活動，為社區發展貢獻力量。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80%
我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話: (604) 682-2694
傳真: (604) 682-4840

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話: 688-5500
六八七八五〇二
(七天營業)

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4
687-8332
專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，意誠為顧客服務。
地產及商業買賣物業管理信用保證。
今期靚盤
*溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
*CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年親屋，平過地價，售\$269,000
*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
*準一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

請發表意見
社區及教育界對那些舊建築物之有限空間之利用及需求日益增長，為此我們展開了工作，但仍然遭遇到很多困難。我們組織了工作隊伍專門聆聽閣下對設施及場地的需求意見，以及其他諸如地震安全措施，為托兒計劃，成年人教育及康樂活動積極利用學校場地，保護文物之重要性，維護學校草場，滿足學生的特別場地要求等等問題。
公聽會將在四月十七日(星期三)晚七時開始
地點: EMILY CARR ELEMENTARY SCHOOL GYMNASIUM 4070 OAK STREET
如果閣下預備在會上發言，請先撥電話 731-1131
(內線 LOCAL 298)
Vancouver School Board

支付
按揭及私人貸款
利息時
閣下是否亦能收回
8 1/2%
凡 CIVIC CREDIT UNION 之客戶可享用上述權益
詳情請查詢
CIVIC CREDIT UNION
2735 East 41st Avenue Vancouver 437-4774
218-6th Street New Westminster 526-2122

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
超值精選
溫哥華—北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送 \$1050
溫哥華—香港 機票/香港5晚酒店 \$1180
香港—深圳(錦繡中華) 1日遊 \$55.00
香港—廣州、桂林 5日遊 \$365.00
香港—廣州、桂林、北京 9日遊 \$925.00
香港—廣州、北京、西安 9日遊 \$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海 12日遊 \$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 14日遊 \$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 15日遊 \$1,595.00
特價機票
溫哥華—香港 \$1099起
溫哥華—北京 \$870起
溫哥華—上海 \$830起
溫哥華—香港(經上海) \$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$465起
溫哥華—三藩市 \$291起
特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起
辦理: **加拿大買單·中國提貨**
常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合...
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
地址: 百老匯西街556號 V5E 1E9 電話: 溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON
*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢(勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCIA大廈內

廖盛昭學院 SING JEW LEW COLLEGE
招生簡章
本學院由本年四月份開始增設國語班，歡迎報名入學。
上課地點: Britannia Community Centre 1661 Napier St., Vancouver, B.C.
上課時間: 由四月六日起每週星期六下午一時至三時
學費: 全年\$110元，分兩期繳交，即每期\$55元，由四月至六月只繳交\$33元。
即日開始接受報名，請於辦公時間上午九時至下午五時到:
1456 E. Pender St., Vancouver B.C.
或致電: 253-4566 查詢

中國參茸行
專營: 參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
現正舉行吉林人參超值特價週
全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明天麻，田七頭。
(一律八折酬賓)
各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菜菜干湯，清熱茶，去濕料
(一律買5包送1包)
十全大補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一箱
中國爽甜冬菇每磅\$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發
地址: 喜士定東街288號 (舊中國參茸行對面)
電話: 682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理